



HAL
open science

Introduction : aider à écrire

Marie-Pascale Hamez

► **To cite this version:**

Marie-Pascale Hamez. Introduction : aider à écrire. Les Langues Modernes, 2011, 2, pp.9-11. hal-01683532

HAL Id: hal-01683532

<https://hal.science/hal-01683532>

Submitted on 13 Jan 2018

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Fichier auteur

Marie-Pascale Hamez (*Les Langues Modernes*, n°2/2011)

Introduction « Aider à écrire »

C'est la pédagogie du projet qui a contribué à renouveler au moins partiellement les pratiques d'enseignement de l'écriture en classe de langue. Issu de diverses influences déjà anciennes, notamment des travaux de John Dewey, de Célestin Freinet, d'Ovide Decroly et de Jean Piaget, ce mode de travail pédagogique associe, de manière contractuelle, l'apprenant à l'élaboration de ses savoirs (Bru et Not, 1987). L'élaboration d'un projet d'écriture, fruit d'un travail individuel, coopératif ou collectif, aboutit à une réalisation qui peut prendre différentes formes. L'écrit est finalisé grâce à un échange, une publication, une sortie scolaire, un événement...

Comment concevoir et mettre en œuvre un projet d'écriture en classe de langue ? Les trois premiers articles du dossier offrent des propositions originales ciblant l'écriture théâtrale ou poétique.

Joëlle Aden et Aoife Stone décrivent l'élaboration d'un projet pilote d'écriture théâtrale en anglais, en classe de quatrième. Fondé sur un partenariat entre un professeur et une comédienne anglophone, ce projet mêle improvisation, réflexion, écriture et jeu théâtral. Ce dispositif interculturel repose sur un échange avec une classe anglaise. Il est fondé sur le présupposé que l'action et la sensorialité sont à la base du langage.

La contribution de **Catherine Gendron** rend compte de la mise en place d'un atelier *slam* mené dans le cadre d'un projet interdisciplinaire (français, anglais, arts plastiques). En ce qui concerne la langue vivante, les objectifs langagiers sont les suivants : apprendre à écrire un court texte poétique, puis à le clamer. De nombreuses tâches intermédiaires sont l'occasion d'un travail de compréhension écrite, puis de production d'écriture créative très ciblée.

Enfin, c'est dans le cadre d'un échange franco-allemand que les élèves de **Corinne Ropital** et leurs correspondants de Dortmund rencontrent l'auteur Michel Louyot, lisent ses textes, et adoptent sa démarche créative de promeneur solitaire avant de se mettre à écrire à leur tour. Cet

atelier d'écriture mené au contact de la nature propose une approche d'explorateur sur le terrain ainsi qu'une initiation au monde artistique d'Emile Gallé, en aidant les jeunes Allemands à écrire de courts récits poétiques.

Pour qu'il y ait apprentissage de l'écrit en langue seconde, on sait que l'apprenant doit écrire souvent, améliorer et corriger ses productions comme en langue première (Bisaillon, 1991). Les gestes professionnels médiateurs des enseignants vont alors jouer un rôle primordial pendant les phases d'écriture et de réécriture didactiques lors de situations d'écriture « hors projet », c'est-à-dire relevant davantage du quotidien des pratiques de classe : corrections, apport de textes-modèles, mise en place de dispositifs pédagogiques et médiations professorales à l'oral et à l'écrit.

À l'université, **Nicole Décuré** constate que la production écrite est l'activité langagière la moins prisée par les étudiants LANSAD qui préfèrent la production orale. À partir d'un corpus d'écrits d'étudiants de sciences, elle examine les conditions de l'écriture en anglais, les types d'écrits produits, le rôle de la correction professorale et l'appréciation des étudiants de cette tâche.

Fatima Chnane-Davin s'intéresse, quant à elle, à l'enseignement de l'écriture en classe d'accueil pour élèves nouvellement arrivés en France. D'après elle, l'apprenant comprend l'enjeu de la langue orale mais pas celui de l'écrit. Or, une fois intégré dans la classe ordinaire, il se rend compte que la nouvelle culture scolaire dans laquelle il poursuit son cursus en français est fondée sur l'écrit. Son article présente une démarche centrée sur l'aide à l'écriture en s'appuyant sur des textes sources.

Marie-Pascale Hamez brosse un tableau synthétique des discours tenus par la sphère de la formation en FLE/FLS. Elle présente les dispositifs pédagogiques proposés dans le discours des méthodologues, des formateurs et des chercheurs ces vingt dernières années, ainsi que les suggestions données en matière d'intervention professorale à l'oral et à l'écrit.

Enfin le troisième groupe d'articles examine l'apport des TICE lors d'activités d'écriture menées dans un environnement médiatisé par l'ordinateur. Outils externes, les TICE impliquent

non seulement de nouvelles pratiques de rédaction mais aussi de nouvelles pratiques d'aide à la rédaction.

Dans le cadre d'une recherche-action, **Isabelle Bonnassies** analyse l'impact des TICE sur le développement des compétences scripturales en anglais d'élèves ingénieurs à l'INSA de Toulouse. Elle combine l'utilisation du traitement de texte, des ressources d'Internet, du courrier électronique et de certains didacticiels mis en œuvre dans un environnement de type Apprentissage Collaboratif Assisté par Ordinateur. Dans l'analyse des résultats, elle s'intéresse aux stratégies scripturales mobilisées par les apprenants.

L'article de **Christian Ollivier** montre comment Internet peut être un outil puissant d'aide à l'écriture, que ce soit en soutien des différentes opérations qui font le processus d'écriture, ou grâce à ses possibilités de publication qui permettent de situer la production écrite dans des interactions sociales variées.

Publié sur notre site www.APLV-LanguesModernes.org dans l'espace « abonnés », la contribution d'**Eva Schaeffer-Lacroix**, intitulée « Exploiter des concordances pour la rédaction d'annonces en allemand, décrit les composantes du scénario d'apprentissage *Brieffreunde.org*. Il s'agit d'un projet de rédaction d'annonces en allemand développé et testé lors d'une recherche-action menée en classe de 3^{ème} au collège. L'auteure montre comment les apprenants ont révisé leurs textes en semi-autonomie en utilisant un logiciel appelé « concordancier » qui permet de rechercher toutes les occurrences d'un mot-clé ou d'une combinaison de mots-clés dans un corpus.

Références bibliographiques

BISAILLON, Jocelyne (1991). Le plaisir d'écrire en langue seconde par un enseignement axé sur la révision : proposition didactique. *Revue québécoise de linguistique*, vol.21, pp. 57-77.

BRU, Marc et NOT, Louis (dir.). *Où va la pédagogie du projet ?* Toulouse : Editions universitaires du sud.